

SZÁLLÍTÁSI SZERZŐDÉS

amely létrejött egyrészről a:

Fővárosi Közterület-fenntartó Zrt.

Székhely:1081 Budapest, Alföldi u. 7.

Cégjegyzékszám:01-10-043157

Adóigazgatási szám:12166602-2-44

Bankszámlaszám:10102093-05086900-05000005

Képviseli: Iványi András Beszerzési Igazgató

Sámson László Hulladékkezelési Igazgató

mint megrendelő (a továbbiakban: **Megrendelő**),

másrészről a(z):

NISTA Guss und Stahl GmbH

Székhely: Németország, D-5222 Stolberg, Leimberg 6

Cégjegyzékszám: HRB 10484

Adóigazgatási szám: 202/5811/0941

Bankszámlaszám: 1 203 950 019

Képviseli: Dirk Thören General Manager

Josef Thören General Manager

mint szállító (a továbbiakban: **Szállító**)

Amennyiben Szállító külföldi illetőségű adóalany:

IBAN szám: 36390601801203950019

Swift kód: BIC: GENODED 1AAC

Bank neve és címe: Aachener Bank eG, Aachen

– a továbbiakban együttesen: Felek – között alulírott helyen és időpontban az alábbi feltételek szerint.

ELŐZMÉNYEK

Megrendelő, mint Ajánlatkérő közbeszerzési eljárást indított „**K1093/2 Kazán rostélypálcák beszerzése**” tárgyában.

Jelen szerződés a Megrendelő 2013/S 059-097656, az Európai Unió Hivatalos Lapjában 2013.03.23-án, kiegészítés 1 (korrigendum): 2013/S 072-118838 az Európai Unió Hivatalos Lapjában 2013.04.12.-én , és kiegészítés 2 (korrigendum): 2013/S 088-148791. az Európai Unió Hivatalos Lapjában 2013.05.07-én közzétett ajánlati felhívása és Szállító részére

KISS ELVIN

rendelkezésre bocsátott ajánlatkérési dokumentációja, valamint Szállító 2013.05.28-án kelt ajánlata alapján készült.

A közbeszerzésekről szóló 2011. évi CVIII. törvény (a továbbiakban Kbt.) szerinti eljárás során keletkezett iratokat úgy kell tekinteni, mint amelyek a jelen Szerződés elválaszthatatlan részeit képezik, azzal együtt olvasandók és értelmezendők, különös tekintettel az alábbi dokumentumokra:

- Megrendelő által kiírt közbeszerzési eljárás Ajánlati Felhívása, Ajánlatkérési Dokumentációja,

- a Szállító nyertes ajánlata.

Az említett dokumentumok fizikailag ugyan nem kerülnek csatolásra a szerződés törzsszövegéhez, ám a Felek számára ismert azok tartalma. A fenti dokumentumok közötti, ugyanazon kérdésre vonatkozó bármely eltérés, ellentmondás, értelmezési nehézség esetén a dokumentumok hierarchiája a következő: jelen szerződés törzs szövege, az Ajánlati Felhívás, az Ajánlatkérési Dokumentáció, Ajánlattevő nyertes ajánlata.

Az eljárás dokumentumaiban foglalt jogi, szavatossági, mennyiségi és minőségi feltételek a Szállítóra nézve kötelező érvényűek a szerződés időtartama alatt.

1. A szerződés tárgya és mennyisége:

Megrendelő megrendeli, Szállító pedig elvállalja az FKF Zrt. Hulladékhasznosító Mű telephelyén üzemelő szeméttégető kazánok két éves üzeméhez szükséges, a jelen szerződés 1. számú mellékletében szereplő rostélypálcák és egyéb alkatrészek szállítását az ajánlati felhívásban és az ajánlatkérési dokumentációban megfogalmazott követelményeknek és paramétereknek megfelelő minőségben az 1. számú mellékletben rögzített egységáron.

A nettó egységár magában foglalja a teljesítéshez szükséges valamennyi munka,- anyag,- és egyéb költséget – ideértve a fuvarozás, tárolás, rakodás, hatósági engedélyek,- díját és adókat az általános forgalmi adó, valamint a Megrendelő telephelyén történő lerakodás kivételével.

Megrendelő az egységárat a szerződés teljesítésének teljes időtartama alatt fix árnak tekinti, melytől eltérő számlázást nem fogad el.

2. A szerződés értéke:

A szerződés teljes nettó összege: **65.795.000,-Ft.**

3. A teljesítés határideje:

Szállító a jelen szerződés 1. pontjában meghatározott rostélypálcákat és alkatrészeket az alábbi teljesítési ütemekben köteles leszállítani:

1. ütem: Legkésőbb jelen szerződés megkötése után 3 naptári hónapon belül, azaz 2013.11.12-ig 8400 db rostélypálca, 100 készlet (Készletenként: 1 db Modell Nr. LK 5071 CR és 1 db Modell Nr. LK 5072 CR rögzített pálca, 2 db csavarral és 2 db anyával kompletten szerelve), 20 készlet (Készletenként: 1 db Modell Nr. LR 5885 légzáró lemez és 1 db Modell Nr. LR 5018 tömítő lemez, 2 db csappal, 4 db alátéttel és 4 db sasszeggel kompletten szerelve) melynek díja nettó: **37.529.000,- Ft.**

2. ütem: Legkésőbb jelen szerződés megkötése után 6 naptári hónapon belül, azaz 2014.02.12-ig 8400 db rostélypálca, melynek díja nettó: **28.266.000,-Ft.**

A Megrendelő előteljesítést – a pénzügyi, fizetési feltétel változatlanul hagyása mellett – előzetesen írásban egyeztetett módon elfogad.

4. A teljesítés helye:

Fővárosi Közterület-fenntartó Zrt.

Hulladékhasznosító Mű 82-es számú raktár

1151 Budapest, Károlyi Sándor u. 119-121., Magyarország

Áruátvétel: munkanapokon 07,00- órától 13,00-óráig

Szállítás és lerakodás: a beszállító feladata.

5. A teljesítés módja:

5.1 Szállító köteles a termékeket úgy csomagolni, és szállítani, hogy azokat semmilyen károsodás, sérülés ne érje. A szállítás során keletkezett hibákért Szállító vállalja a felelősséget.

5.2 Megrendelő az alkatrészekhez cseredarabot nem biztosít.

6. Átadás-átvétel

6.1 A leszállított termékek átvétele átadás-átvételi eljárás keretében történik. Az átadás-átvételi eljárás során mennyiségi és minőségi átvétel történik. Szerződő Felek rögzítik, hogy valamennyi szállítási ütem esetén önálló átadás-átvételi eljárást kell lefolytatni.

6.2 Az átvétel során Megrendelő ellenőrzi, hogy a leszállított mennyiség megfelel-e a szállítólevélen feltüntetett mennyiségnek és az Ajánlatkérési dokumentációban megadott minőségi követelményeknek

Szállító az alábbi típusú vizsgálati bizonylatokat köteles a szállításkor benyújtani:

Középső pálca, Modell Nr. LK 5068 – 04	3.1-es szakértői minőségi bizonyítvány,
Rögzített pálca, Modell Nr. LK 5071 CR	„3.1. típus”, EN 10204:2005
Rögzített pálca, Modell Nr. LK 5072 CR	(Inspection Certificate, Type 3.1
Légzáró lemez, Modell Nr. LR 5885	EN 10204:2005)
Tömítő lemez, Modell Nr. LR 5018	

Handwritten notes and signatures in blue ink, including the name "KISS ZSÓFIA" and other illegible marks.

Kötőelemek	2.2-es minőségazonossági bizonyítvány, „2.2. típus”, EN 10204:2005 (Test Report, Type 2.2, EN 10204:2005)
------------	---

Az alkatrészek beazonosíthatósága és nyilvántartása érdekében a beszállításra kerülő alkatrészek cikkszámát minden esetben fel kell tüntetni a szállítólevélen.

A Megrendelő a mennyiségi átvételt a szállítólevél aláírásával igazolja.

6.3 Megrendelő az átvételt megtagadja, amennyiben Szállító a jelen szerződés 6.2 pontja szerinti valamennyi dokumentumot nem adja át (a szállítólevélen a cikkszám valamint jelen szerződés száma nincs feltüntetve) és/vagy a leszállított alkatrészek nem felelnek meg a meghatározott műszaki leírásnak.

6.4 Amennyiben Megrendelő az alkatrészek átvételét megtagadja, az átvétel megtagadásának tényét, annak indokát, a felek ezzel kapcsolatos észrevételeit, valamint a megismételt átadás-átvételi eljárás időpontját jegyzőkönyvben rögzíteni kell.

6.5 Megrendelő részéről bármely, nem szerződésszerű teljesítés jogi fenntartás nélküli elfogadása nem értelmezhető joglemondásként azon igényről vagy igényekről, amelyek a Megrendelőt szerződésszegés következményeként megilletik.

7. Alvállalkozó igénybe vétele

7.1. Szállító a Kbt. figyelembe vételével jogosult alvállalkozókat igénybe venni, illetve köteles közreműködni a teljesítésben az olyan alvállalkozó és szakember (továbbiakban alvállalkozó), mely(ek) a közbeszerzési eljárásban részt vett(ek) a Szállító alkalmasságának igazolásában.

7.2. Szállító köteles a Megrendelőnek bejelenteni, ha olyan alvállalkozót kíván bevonni a teljesítésbe, amelyet az ajánlatában nem nevezett meg, a bejelentéssel együtt nyilatkoznia kell arról is, hogy az általa igénybe venni kívánt alvállalkozó nem áll a Kbt. 56.§ szerinti kizáró okok hatálya alatt.

7.3 Szállító a bevonni kívánt alvállalkozókról a cégszolgálatokat (cég neve, címe, telefon és fax száma, vezetőjének neve) Megrendelőnek köteles átadni. A jogosan igénybe vett alvállalkozóért Szállító úgy felel, mintha a munkát maga végezte volna; alvállalkozó jogosulatlan igénybevétele esetén pedig felelős minden olyan kárért is, amely az alvállalkozó igénybevétele nélkül nem következett volna be.

7.4 Az olyan alvállalkozó helyett, aki vagy amely a közbeszerzési eljárásban részt vett a Szállító alkalmasságának igazolásában, más alvállalkozó csak a Megrendelő hozzájárulásával és abban az esetben vehet részt a teljesítésben, ha a szerződés megkötését követően – a szerződés megkötéskor előre nem látható ok következtében – beállott lényeges körülmény, vagy az alvállalkozó bizonyítható hibás teljesítése miatt a szerződés vagy annak egy része

Handwritten signatures and initials in blue ink, including 'Kiss Zoltán', 'Giri', 'Fual', and 'MA'.

nem lenne teljesíthető a megjelölt alvállalkozóval, és ha a Szállító az új alvállalkozóval együtt is megfelel azoknak az alkalmassági követelményeknek, melyeknek a Szállító, mint ajánlattevőként szerződő fél, a közbeszerzési eljárásban az adott alvállalkozóval együtt felelt meg.

7.5. Szállító által a közbeszerzési eljárás során alkalmasságának igazolásában részt vett alvállalkozók, más szervezet(ek) a következők:

Név: -

Székhely: -

Cgjszám: -

Adószám: -

A szerződésnek az a része, amelynek teljesítésében az alvállalkozó/más szervezet közreműködik: -

7.6. A teljesítésben résztvevő, Szállító ajánlatban megjelölt alvállalkozó(k)

Név: -

Székhely: -

Cgjszám: -

Adószám: -

A szerződésnek az a része, amelynek teljesítésében az alvállalkozó/más szervezet közreműködik: -

7.7. A szerződés teljesítésében közreműködő szervezetek tevékenységéért, közreműködéséért Szállító úgy felel, mintha maga járt volna el.

8. Kárveszély:

8.1 A szerződés szerű átadás-átvétel megtörténtével a kárveszély Szállítóról Megrendelőre száll át.

9. Fizetési feltételek

9.1. Megrendelő előleget nem fizet.

9.2.b) Amennyiben Szállító külföldi illetőségű adóalany:

Felek részszámlázásban állapotodnak meg az alábbi ütemezés szerint:

1. részszámla: A szerződés 3. pontjában szereplő 1. ütem teljesítését követően, melynek összege nettó: 37.529.000,- Ft.

2. részszámla: A szerződés 3. pontjában szereplő 2. ütem teljesítését követően, melynek összege nettó: 28.266.000,- Ft.

Handwritten notes and signatures in blue ink, including the word 'KÉSZ' and other illegible markings.

Megrendelő az ellenszolgáltatást a Szállító által kiállított számla ellenében, a számla beérkezésétől számított 30 napon belül átutalással köteles megfizetni.

A számlán fel kell tüntetni jelen szerződés azonosító számát és a megrendelés számát, továbbá a számlához mellékelni kell a Megrendelő képviselője által aláírt teljesítésigazolást.

Amennyiben a számlát nem a fentiek figyelembevételével küldik meg, a nem szabályszerűen kiállított számla kiegyenlítés nélküli visszaküldését vonhatja maga után. A tartalmi vagy formai hiba miatt visszaküldött számla javításának kézhezvételéig Megrendelő nem esik késedelembe. A fizetési határidő csak a hibátlan, Megrendelő által befogadott számlákra vonatkozik. A kifizetés időpontjának Ajánlatkérő számlájának megterhelése számít.

Amennyiben Szállító külföldi illetőségű adóalany:

Szállító nyilatkozik, hogy Magyarországon nem rendelkezik az adott ügylettel kapcsolatban olyan hellyel, ami a létesítő okirat alapján székhely, vagy az általános irányításra vonatkozó alapvető döntések helye, továbbá olyan hellyel, ami az ügyvezetés üléseinek megrendezésére szolgál.

Szállító nyilatkozik, hogy Magyarországon nem rendelkezik olyan hellyel, amely személyi és tárgyi feltételek tekintetében kellően állandó jelleggel és megfelelő szervezettel rendelkezik a szükségleteinek kielégítésére igénybe vett szolgáltatások fogadásához és használatához.

Külföldi Szállító számlán feltüntetni köteles, hogy az áfa fizetésére a vevő kötelezett.

9.3. A számla postázási címe: FKF Zrt. Pénzügyi osztály 1439 Budapest, Pf. 637

9.4. Késedelmi kamat: Fizetési késedelem esetén Szállító legfeljebb a Ptk. 301/A. § szerinti késedelmi kamatot érvényesíthet Megrendelővel szemben. Szállító számláján szereplő minden ezzel ellentétes rendelkezés esetén is a fenti szabály érvényesül Felek viszonylatában.

9.5. A Megrendelő felhívja a Szállító figyelmét, hogy jelen szerződés és az annak alapján történő teljesítés az adózás rendjéről szóló 2003. évi XCII. törvény 36/A. §-ában foglaltak hatálya alá esik, mely szerint a közbeszerzések teljesítéséhez kapcsolódóan a közbeszerzésekről szóló törvény alapján megkötött szerződések alapján történő, a havonta nettó módon számított 200.000 forintot meghaladó kifizetésnél a kifizetést teljesítő abban az esetben fizethet, ha a szerződő fél bemutat, átad vagy megküld a tényleges kifizetés időpontjától számított 30 napnál nem régebbi nemlegesnek minősülő együttes adóigazolást, vagy a kifizetés időpontjában szerepel a köztartozásmentes adózói adatbázisban.

10. Kötbérfizetési kötelezettség

10.1. A szerződés nem teljesítése, nem szerződésszerű teljesítése esetén a Szállító az alábbiak szerint meghatározott kötbért köteles Megrendelőnek megfizetni:

10.1.1. Késedelem esetén: Késedelmes szállítás esetén naptári naponként napi 2% a kötbér, melynek alapja az adott résszállítás nettó ellenértéke. A késedelmi kötbér maximális összege az adott résszállítás nettó értékének 20%-a.

Handwritten notes and signatures in blue ink: "Kiss Zoltán" and several initials/signatures.

10.1.2. Hibás teljesítés esetén: annak kijavításáig, vagy kicseréléséig napi 2% a kötbér, a hibás szállítmányok nettó értéke alapján. A kötbér maximális összege az adott résszállítás értékének 20%-a.

Szerződő felek megállapodnak abban, hogy amennyiben a leszállított alkatrészek minősége nem mindenben felel meg az előírásoknak, de a Megrendelő az alkatrészeket csökkentett értékben felhasználhatónak ítéli meg, akkor a Megrendelő a számlaérték legfeljebb 10%-ának megfelelő árcsökkentésre adhat javaslatot a Szállítónak. Ha Szállító, Megrendelő javaslatát nem fogadja el, akkor Megrendelő a nem megfelelő szállítmányt visszautasíthatja.

10.1.3. Meghiúsulás esetén: Az adott megrendelés Szállító érdekkörébe tartozó okból történő meghiúsulás esetén, avagy a szállítást egyéb – érdekkörében felmerülő – okból megtagadja, avagy a késedelme, avagy, a hibás teljesítés esetén a jótállási cserére rendelkezésre álló türelmi időt követően a késedelme elérte a maximális időtartamot, és emiatt a Megrendelő a működőképessége fenntartása érdekében a szerződés tárgyát más forrásból kénytelen beszerezni (amely ezen esetekben szintén meghiúsulásának minősül), a Szállító a meghiúsulással érintett résszállítás nettó értéke 20%-ának megfelelő meghiúsulási kötbért köteles fizetni, továbbá a Megrendelő érvényesítheti Szállítóval szemben a kötbéren túli egyéb igényeit is (kárigények, többletköltségek).

Amennyiben a Szállítónak felróható okból a Megrendelő a szerződés rendkívüli felmondására, vagy szankciós elállás gyakorlására kényszerül, úgy a Szállító a nyertes ajánlatban megadott, a meghiúsulással érintett teljes termékmennyiség nettó értéke 20%-ának megfelelő kötbér fizetésére köteles.

Késedelmes vagy hibás teljesítés esetére kikötött kötbér megfizetése nem mentesít a szerződés teljesítése alól.

10.2. Szerződő Felek megállapodnak abban, hogy Megrendelő jogosult az esedékessé vált kötbérkövetelését az általa még ki nem egyenlített szállítások ellenértékbe beszámítani és a kötbér összegével a Szállító következő esedékes számláját (számláit) csökkenteni vagy a teljesítési biztosítékból lehívni. Amennyiben Megrendelőnek a kötbér mértékét meghaladó kára keletkezik, azt jogosult Megrendelő felé továbbhárítani

A kötbér Megrendelőnek akkor is jár, ha kár nem merült fel.

11. Teljesítési biztosíték

11.1. Szállító bankgarancia alapján kiállított, készfizető kezességvállalást tartalmazó kötelezvény formájában teljesítési biztosítékot nyújtott a jelen szerződés 2. pontjában meghatározott szerződés értékének 5%-a (a kerekítési szabályoknak megfelelően ezer forintra kerekítve), azaz 3.290.000, -Ft (azaz hárommillió- kétszázkilencvenezer forint) összegben, amely a szerződés lejártát követő 30. napig, azaz 2014.03.14-ig marad hatályban. Az eredeti bankgarancia/kötelezvény jelen szerződés 2. sz. mellékletét képezi.

Kiss Zoltán

Erő

Dr

Funk

let

let

let

11.2 A teljesítési biztosítékkal szolgáló összeg fedezetet jelent arra az esetre, ha Szállító késedelmesen, hibásan vagy egyáltalán nem teljesít.

11.3 Késedelem, továbbá hibás teljesítés esetén Megrendelő a kötbér összegét jogosult a teljesítési biztosíték összegéből lehívni.

11.4 A szerződés Szállítónak felróható okból történő meghiúsulása esetén Szállító a biztosíték összegét teljes egészében elveszíti.

11.5 A teljesítési biztosítékon felül Megrendelő azon kötbér igényét, amelyre a teljesítési biztosíték nem nyújt fedezetet, illetve egyéb kártérítési igényét is érvényesítheti Szállítóval szemben.

12. Jótállás:

Jótállási idő: 10.000 üzemóra

A jótállási ügyintézés, a meghibásodás okának megállapítását – Műszaki elbírálását – a Megrendelőnél a Környezetgazdálkodási és Minőségügyi Osztály Minőségügyi csoportja és a Hulladékhasznosító Mű Üzem a Szállítóval közösen végzi.

Esetleges vitás ügyekben a Fogyasztóvédelmi Főfelügyelőség véleményét kötelesek a Felek figyelembe venni.

Fogyasztóvédelmi Főfelügyelőség véleményét – szükség esetén – a Szállító köteles beszerezni, mellyel kapcsolatos költségek jogos kifogás esetén – a Szállítót terhelik, mely feltételt Szállító jelen szerződés aláírásával is elfogad.

A Fogyasztóvédelmi Főfelügyelőség döntése alapján jogos jótállási kifogások esetén Megrendelő a jótállási kifogással érintett alkatrészekre a Szállító által vállalt határidőre továbbra is igényt tart.

13. A szerződés felmondása, elállás

13.1. A Kbt. 125.§ (5) bekezdése alapján, Megrendelő jogosult és egyben köteles a szerződést felmondani - ha szükséges olyan határidővel, amely lehetővé teszi, hogy a szerződéssel érintett feladata ellátásáról gondoskodni tudjon – ha

a) Szállítóként szerződő félben közvetetten vagy közvetlenül 25%-ot meghaladó tulajdoni részesedést szerez valamely olyan jogi személy vagy jogi személyiséggel nem rendelkező gazdasági társaság, amely nem felel meg a Kbt. 56. § (1) bekezdés k) pontjában meghatározott feltételeknek.

b) Szállító közvetetten vagy közvetlenül 25%-ot meghaladó tulajdoni részesedést szerez valamely olyan jogi személy vagy jogi személyiséggel nem rendelkező gazdasági társaságban, amely nem felel meg az 56. § (1) bekezdés k) pontjában meghatározott feltételeknek. –

13.2. Megrendelőnek jogában áll – választása szerint – a szerződést a Szállítóhoz intézett írásbeli nyilatkozatával, azonnali hatállyal felmondani vagy a szerződéstől – az érdekmúlás bizonyítása nélkül – elállni, és – mindkét esetben – a szerződés 10.1.3. pontjában

Handwritten notes and signatures in blue ink, including the word 'KISS' and several initials.

Handwritten notes in blue ink, including the word 'Júd' and other illegible characters.

meghatározott jogkövetkezményt alkalmazni Szállító súlyos szerződésszegése esetén, így különösen, ha Szállító a szerződés 3. pontjában rögzített határidőt elmulasztja és a késedelme eléri azt az időtartamot, amely időtartam alatt a késedelmi kötbér összege eléri a maximumot.

13.3. Szállító jogosult a szerződés azonnali hatállyal történő felmondására, ha Megrendelő fizetési kötelezettségének ismételt írásbeli felszólítás ellenére sem tesz eleget.

13.4. A jelen szerződésben meghatározott feltételek nem érintik a Ptk-ban a szerződés felmondására, illetőleg a szerződéstől való elállásra vonatkozóan rögzített jogosultságok érvényesíthetőségét.

14. Vis maior

14.1 A vis maior olyan rendkívüli körülmény, amely Felek akaratán és ellenőrzésén kívüli, előre nem látható, általuk elháríthatatlan jellegű és nekik nem felróható (így különösen: természeti katasztrófa, háború, blokád, tűz, robbanás, terrorcselekmények).

14.2 A vis maior körülmények mentesítik Feleket a szerződés alapján fennálló kötelmeik teljesítése alól a körülmények fennállásának időtartamára, feltéve, hogy ezen körülmények a szerződés aláírását követően jönnek létre, illetőleg a szerződés aláírását megelőzően jöttek létre, ám következményeik – melyek meggátolják vagy késleltetik a szerződés teljesítését – az említett időpontban még nem voltak előre láthatóak.

14.3 Annak érdekében, hogy bármely vis maior esemény a fentiekkel összhangban a szerződéses kötelmek teljesítését akadályozó tényezőként felhozható legyen, a szerződés teljesítésében akadályozott félnek írásban tájékoztatnia kell a másik felet a fenti különleges körülmények bekövetkeztéről. Ezt a tájékoztatást indokolatlan késedelem nélkül kell megtenni azt követően, hogy az illető szerződő Fél felismerte a kötelmek teljesítése alól mentesítő indokként felhozható körülmények felmerültét. A fenti értesítésben meg kell jelölni a teljesítés várható késedelmi időszakát is, amennyiben ez felmérhető az adott pillanatban.

14.4 Amennyiben a mentesülés indoka megszűnik, úgy erről a tényről a másik felet is haladéktalanul értesíteni kell (írásban is), továbbá lehetőség szerint arról is tájékoztatni kell, hogy a mentesülés indokát jelentő különleges körülmények miatt a késedelmes intézkedéseket mikor foganatosítják.

14.5 Amennyiben az elháríthatatlan külső ok miatt a szerződésben rögzített alkatrészek szállításának teljesítése 3 hónapot meghaladó késedelmet szenved, bármely Fél jogosult az egyedi szerződést felmondani.

Handwritten notes and signatures in blue ink, including the name "KISS Zsolt" and other illegible marks.

15. Értesítés, kapcsolattartás

15.1. Megrendelőnek a szerződés teljesítésével kapcsolatos kérdésekben állásfoglalásra kijelölt képviselője, egyúttal a teljesítést igazoló személy:

Név: **Vancsó Tibor**

Tel: 305-2419

Fax: 323-5867

E-mail: vancsot@fkf.hu

Cím: 1151 Bp., Mélyfúró u.10-12.

Név: **Honfi János**

Tel: 305-2438

Fax: 323-5867

E-mail: honfij@fkf.hu

Cím: 1151 Bp., Mélyfúró u.10-12.

15.2. Szállítónak a szerződés teljesítésével kapcsolatos kérdésekben állásfoglalásra kijelölt képviselője:

Név: **Dirk Thören**

Tel: +49 2402 1020811

Fax: +49 2402 1020820

E-mail: dirk.thoeren@nista-guss.com

Cím: D-52222 Stolberg, Leimberg 6

Név: **Klaus Ritzerfeld**

Tel: +49 2402 1020813

Fax: +49 2402 1020820

E-mail: Klaus.ritzerfeld@nista-guss.com

Cím: D-52222 Stolberg, Leimberg 6

15.3 Minden értesítést és üzenetet írásban postán (tértivevényes ajánlott levél formájában) vagy telefax, illetve E-mail útján kell továbbítani a másik fél részére, kivéve, ha a szerződés kifejezetten eltérően rendelkezik. Az értesítések abban az időpontban tekinthetők átadottnak, amikor azokat a tértivevény tanúsága szerint a szerződésben megjelölt címre kézbesítették, illetve faxon, vagy e-mail útján történő továbbítás esetén akkor, amikor a hibátlan továbbításról a faxgép által kiadott igazolást, illetőleg az elektronikus levél sikeres kézbesítéséről a visszaigazolást a küldő fél megkapja. A szerződésben megjelölt címre postai



Handwritten notes and signatures in the bottom right corner, including the word "Final" and several initials.

úton továbbított tértivevényes küldemény az elküldéstől, postára adástól számított 5. napon akkor is kézbesítettnek minősül, ha az „nem kereste”, „elköltözött”, „elköltözött után küldést nem kért”, vagy „nem vette át” jelzéssel érkezik vissza a feladóhoz.

15.4 A szerződés megszüntetésével, jogérvényesítéssel kapcsolatos értesítés kizárólag tértivevényes ajánlott levél formájában, vagy faxon történhet.

16. A szerződés módosítása

Jelen Szerződésben szabályozottakat csak írásban, - a Kbt. előírásainak megfelelően, a közbeszerzési eljárás alapján megkötött szerződések módosítására vonatkozó szabályok betartásával - Felek cégszerű aláírásával lehet módosítani. A szóban, vagy ráutaló magatartással tett szerződésmódosítás érvénytelen.

17. Záró rendelkezések

17.1. A Felek jogviszonyára a magyar jog az irányadó. A teljesítéssel összefüggő bármely feladat ellátásának nyelve a magyar nyelv.


17.2. A szerződés értelmezésére és minden olyan kérdésben, ami jelen szerződésben nem szabályozott, a Ptk., a közbeszerzésekről szóló 2011. évi CVIII. törvény és a vonatkozó egyéb jogszabályok rendelkezései az irányadók.

17.3. Felek kifejezik szándékukat arra vonatkozóan, hogy a szerződés teljesítése során felmerült vitáikat mindenekelőtt békés úton kísérik meg rendezni, ennek megfelelően közvetlen tárgyalások útján oldják meg. Amennyiben a vitás kérdések rendezésére kezdeményezett tárgyalásaik nem vezetnek eredményre, jogorvoslati kérelmük elbírálására a rendes bírósági fórumokat választják.

A szerződést a Felek áttanulmányozás után, mint szándékukkal és ügyleti akaratukkal mindenben megegyezőt jóváhagyólag írják alá.




lt
B. F. F. F.
KISS ZSÓFIA

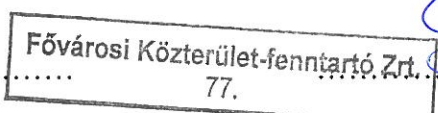



Jelen szerződés 17 pontból, 12 számozott oldalból és 2 db mellékletből áll. 4 eredeti példányban készült, melyből 3 példány Megrendelőt 1 példány Szállítót illeti meg.

Melléklet: 1. számú melléklet: Termékek részletezése, szerződéses egységárak
2. számú melléklet: Teljesítési biztosíték

Budapest, 2013.08.12.


.....
Iványi András
Beszerzési Igazgató


Fővárosi Közterület-fenntartó Zrt.
77.


.....
Sámson László
Hulladékkezelési Igazgató

**Fővárosi Közterület-fenntartó Zrt.
Megrendelő**


.....
Dirk Thören
General Manager


.....
Klaus Ritzerfeld
Manager

**NISTA Guss und Stahl GmbH
Szállító**

**NISTA Guss und Stahl GmbH
Leimberg 6
52222 Stolberg**





KISS E. A. W.

1900
1901
1902

Ajánlati adatok				
Sorszám		menyiség	nettó egységár Ft/darab	összesen nettó ajánlati ár (Ft-ban)
1.	Középső pálca Modell Nr. LK 5068 – 04 (Center bar)	16 800 darab	3365	56.532.000,- Ft
			nettó egységár Ft/készlet	
2.	1 db Modell Nr. LK 5071 CR és 1 db Modell Nr. LK 5072 CR rögzített pálca, 2 db csavarral és 2 db anyával kompletten szerelt készletként. (Fixed bar)	100 készlet	27730	2.773.000,- Ft
3.	1 db Modell Nr. LR 5885 légzáró lemez és 1 db Modell Nr. LR 5018 tömítő lemez, 2 db csappal, 4 db alátéttel és 4 db sasszeggel kompletten szerelt készletként (Air closing plate + Sealing strip)	20 készlet	324500	6.490.000,- Ft
Mindösszesen nettó ajánlati ár (Ft-ban):				65.795.000,- Ft

R. H.

KÖSEPIN. Gy

Andi Cs

Fővárosi Közterület-fenntartó
Zrt.
Alföldi u. 7.
1081 Budapest, Hungary
Hungary

Original

Payment Services Division
Documentary Business
Christina Kühn
143-280-me
Phone: +49-211-778-2468
Fax: +49-211-778-2406
dokumentengeschaeff-d@wgzbank.de

Düsseldorf, 13. August 2013

Performance Guarantee No. GENOGA03493DF

Dear Sirs,

Nista Guss- und Stahl GmbH, Leimberg 6, 52222 Stolberg hereinafter called 'supplier' has concluded with you the contract no. K1093/2 dated 12. August 2013 concerning the Procurement of Boiler Grate Bars.

According to the terms of the contract a performance guarantee for HUF 3,290,000.00 is required.

At request of the supplier we, WGZ BANK AG Westdeutsche Genossenschafts-Zentralbank, hereby irrevocably undertake to pay to you on first demand any amount up to

HUF 3,290,000.00

(in words: Hungarian Forint three million two hundred ninety thousand).

Our guarantee comes into effect on the date of issue.

We shall effect payment to you after receipt of your written claim stating that the supplier has failed to comply with his contractual obligations. Your claim must be presented to us through your bank confirming that the claim has been duly signed. We shall effect payment within 8 banking days after receipt of your claim.

It is understood that our obligations are reduced by each amount paid by us under this guarantee.

Our guarantee expires upon return of this deed to us, latest however on 14. March 2014. We must have received any claim on or before that date.

This guarantee is governed by German law and place of jurisdiction is Düsseldorf.

Yours faithfully,

WGZ BANK


Mensink


Richard

GITOPN / XWGZZ37

Page 1 of 1

WGZ BANK AG Westdeutsche Genossenschafts-Zentralbank

Volksbanken Raiffeisenbanken cooperative financial network

Ludwig-Erhard-Allee 20
D-40227 Düsseldorf
S.W.I.F.T. GENO DE DD
VAT ID No :
DE 121237808

Roonstraße 7
D-56068 Koblenz
S.W.I.F.T GENO DE DD 570

Sentmaringer Weg 1
D-48151 Münster
S.W.I.F.T. GENO DE MS

Board of Managing Directors:
Hans-Bernd Wolberg, Chairman
Uwe Berghaus
Dr. Christian Brauckmann
Karl-Heinz Moll
Michael Speth

Chairman of the
Supervisory Board:
Dieter Philipp

Registered Office
Düsseldorf
Commercial Register:
Amtsgericht Düsseldorf
HRB 52363



Documentary
business handling
in Payment
Services Division

Eredeti

Fővárosi Közterület-fenntartó
Zrt. [Budapest Public Area
Maintenance Pte Co. Ltd. by
Shares]
1081 Budapest, Magyarország
Alföldi u. 7.

Payment Services Division
[Fizetési Szolgáltatások Részlege]
Documentary Business
[Okmányos Ügyletek Üzletág
Telefon: +49-211-778-2468
Fax: +49-211-778-2406
dokumentengeschäft-d@wgzbank.de

Düsseldorf, 2013. augusztus 13.

GENOGA03493DF sz. teljesítménygarancia

Tisztelt Uraink!

A Nista Guss- und Stahl GmbH, Leimberg 6, 52222 Stolberg cég, a továbbiakban „szállító”, K1093/2 számon 2013. augusztus 12-én szerződést kötött Önökkel kazán-rostélypálcák beszerzésére.

A szerződés feltételei HUF 3.290.000,00 összegről szóló teljesítménygaranciát követelnek meg.

A szállító kérésére mi, a WGZ BANK AG Westdeutsche Genossenschafts-Zentralbank [WGZ BANK Rt, Nyugatnémet Szövetkezeti Központi Bank], ezennel visszavonhatatlanul vállaljuk, hogy első felszólítására bármely,

HUF 3.290.000,00

(azaz: hárommillió kétszázkilencvenezer magyar forint)

összegig terjedő összeget kifizetünk Önöknek.

Garanciánk a kibocsátásának napján lép hatályba.

A kifizetést azt követően teljesítjük, hogy megkaptuk az Önök írásos igényét, amely kijelenti, hogy a szállító elmulasztotta teljesíteni szerződéses kötelezettségeit. Igényüket az Önök bankján keresztül kell benyújtaniuk hozzánk, amely igazolja, hogy az igény cégszerűen került aláírásra. Az Önök igényének kézhezvételét követő 8 banki napon belül teljesítjük a fizetést.

Úgy értelmezzük, hogy kötelezettségeink az általunk a jelen garancia alapján kifizetett minden egyes összeggel csökkenni.

Garanciánk a jelen okirat részünkre történő visszajuttatásakor jár le, legkésőbb azonban 2014. március 14-én. Bármely igénynek az említett napon vagy azt megelőzően kell hozzánk beérkeznie.

A jelen garanciát a német jog szabályozza, a bírói illetékség helye pedig Düsseldorf.

Őszinte hívük,

WGZ BANK

[kézalírás]
Mensing

[kézalírás]
Richartz